

โครงสร้างและน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ
ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่*
SYLLABLE STRUCTURE AND SYLLABLE WEIGHT OF ENGLISH-THAI
TRANSLITERATED WORDS IN ADVERTISEMENTS FOR PRODUCTS
OF UNIQLO THAILAND

จอมขวัญ สุทธินนท์

Jomkwan Sudhinont

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

Prince of Songkla University, Thailand

E-mail: jomkwan.sud@psu.ac.th

บทคัดย่อ

บทความวิจัยฉบับนี้มุ่งนำเสนอผลการศึกษา 2 ประเด็น ได้แก่ โครงสร้าง และน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 จากคำจำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง และคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ จากคำจำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง โดยมีแหล่งข้อมูลเป็นข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ระหว่างเดือนตุลาคม พ.ศ. 2562 ถึงเดือนกันยายน พ.ศ. 2563 ผลการศึกษาพบโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 3 พยางค์ 10 แบบ ได้แก่ 1) $CV^0CV(V)^0C(C)W^2$ 2) $CV^0CV(V)^0CV(V)N^{2,3}$ 3) $CV^0CW^2CVS^1$ 4) $CV(V)^0CV(V)N^0CW^2$ 5) $CV(V)^0CVS^3CW^2$ 6) $CV^3CVN^1CVS^1$ 7) $CVN^0CV(V)^0CV(V)S^{1,3}$ 8) $CVN^0CVS^3CVN^2$ 9) $C(C)V(V)S^{1,3}CV(V)^0CW^{0,2}$ และ 10) $CVS^3CV^0CVS^3$ พบโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 4 พยางค์ 4 แบบ ได้แก่ 1) $CV(V)^0CV(V)^0CV^0CVN^{0,2}$ 2) $CVN^0CV^0CW^0CVN^2$ 3) $CVS^3CW^0CVS^0CW^0$ และ 4) $CCVS^3CVS^3CW^0CW^0$ และผลการศึกษาพบน้ำหนักของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 3 พยางค์ 3 แบบ ได้แก่ 1) คำสามพยางค์ ซึ่งประกอบด้วยพยางค์หนักล้วน 2) คำสามพยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 1 พยางค์ และ 3) คำสามพยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 2 พยางค์ พบน้ำหนักของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ 4 พยางค์ 2 แบบ ได้แก่ 1) คำสี่พยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 1 พยางค์ และ 2) คำสี่พยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 2 พยางค์

คำสำคัญ: โครงสร้างพยางค์, น้ำหนักพยางค์, คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ, ข้อความโฆษณา, ยูนิโคล่

* Received 14 June 2021; Revised 21 October 2021; Accepted 4 November 2021

ABSTRACT

This research article aimed to present results of a study of syllable structure and syllable weight of 21 three-syllable English-Thai transliterated words found at a frequency of 167 times, and 5 four-syllable English-Thai transliterated words found at a frequency of 32 times. The data source was from the advertisements for products of UNIQLO Thailand in e-newsletters of UNIQLO Thailand issued between October to September 2020. The study found 10 syllable structure patterns for the three-syllable words: 1) $CV^0CV(V)^0C(C)W^2$ 2) $CV^0CV(V)^0CV(V)N^{2,3}$ 3) $CV^0CW^2CWS^1$ 4) $CV(V)^0CV(V)N^0CW^2$ 5) $CV(V)^0CVS^3CW^2$ 6) $CV^3CVN^1CWS^1$ 7) $CVN^0CV(V)^0CV(V)S^{1,3}$ 8) $CVN^0CVS^3CVN^2$ 9) $C(C)V(V)S^{1,3}CV(V)^0CW^{0,2}$ and 10) $CVS^3CV^0CVS^3$. For the four-syllable words, 4 syllable structure patterns were found: 1) $CV(V)^0CV(V)^0CV^0CVN^{0,2}$, 2) $CVN^0CV^0CW^0CVN^2$, 3) $CVS^3CV^0CWS^0CW^0$, and 4) $CCVS^3CWS^3CW^0CW^0$. Regarding syllable weight, 3 syllable weight patterns were found among the three-syllable words: 1) three-syllable words with all 3 heavy syllables; 2) three-syllable words with 1 light syllable; and 3) three-syllable words with 2 light syllables. Among the four-syllable words, only 2 syllable weight patterns were found: 1) four-syllable words with 1 light syllable; 2) four-syllable words with 2 light syllables.

Keywords: syllable structure, syllable weight, English-Thai transliterated word, advertisement, UNIQLO

บทนำ

ไทยกับอังกฤษติดต่อกันอย่างไม่เป็นทางการตั้งแต่สมัยอยุธยาเรื่อยมา และติดต่อกันอย่างเป็นทางการในสมัยรัชกาลที่ 2 จึงพบการเขียนคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษตั้งแต่นั้นเป็นต้นมา (วัลยา ช่างขวัญยืน และอนันต์ เหล่าเลิศวรกุล, 2553) ซึ่งเป็นไปด้วยความจำเป็นเนื่องจากเมื่อไทยนำความคิดด้านต่าง ๆ มาจากอังกฤษ จึงจำเป็นต้องยืมภาษาอังกฤษมาใช้โดยไม่อาจเลี่ยงได้ โดยปรับระบบเสียงและระบบการเขียนให้กลมกลืนกับคำอื่น ๆ ของไทย (อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล, 2553)

นักภาษาศาสตร์จำนวนหนึ่งศึกษาการเน้นพยางค์และจังหวะในภาษาไทยโดยใช้เครื่องมือวิเคราะห์ความยาวของเสียงพยางค์ (length) แล้วพบว่าคำที่เป็นคำหลายพยางค์แต่เป็นหน่วยคำเดียว (monomorphemic polysyllabic word) มีพยางค์ท้ายเน้นเด่นที่สุด (primary stress) เสมอ (อภิสิทธิ์ ธรรมทวีธิกุล, 2547) ซึ่งเป็นการปรับระบบเสียงให้กลมกลืนกับคำอื่น ๆ ของไทย นอกจากนี้ ยังมีการปรับโครงสร้างพยางค์ตามข้อจำกัดของเสียง

พยัญชนะต้น 2 เสียง ที่ต่างไปจากที่มีในระบบเสียงภาษาไทย เช่น หน่วยเสียง สก /sk/ หรือ หน่วยเสียง สว /sw/ เมื่อออกเสียงแบบไทยจึงออกเสียงแบบเรียงพยางค์แทนการควบกล้ำ

ด้วยภาษาโฆษณาเป็นภาษาเฉพาะกิจซึ่งเป็นที่นิยมใช้คำภาษาอังกฤษ เพื่อให้เป็นภาษาที่แปลกและดึงดูดให้คนสนใจ (ประคอง นิมมานเหมินท์, 2555) โดยเฉพาะอย่างยิ่งปัจจุบันไทยจัดจำหน่ายสินค้าประเภทเสื้อผ้าที่นำเข้ามาจากต่างประเทศจำนวนมาก จึงแสดงความเป็นสากลของสินค้าเหล่านั้นผ่านการใช้คำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณา

ยูนิโคล่ (UNIQLO) เป็นตราสินค้าประเภทเสื้อผ้าและเครื่องแต่งกายที่เน้นมาตรฐานทั้งวัตถุดิบและเทคโนโลยีแบบญี่ปุ่น และเน้นความเรียบง่าย ราคาเหมาะสมต่อความคุ้มค่าของผู้บริโภค ปัจจุบันมีร้านค้ามากกว่า 3,000 สาขาทั่วโลก (ลงทุนแมน, 2560) ด้วยความสากลของสินค้าตรายูนิโคล่ จึงปรากฏให้เห็นคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาเสมอ

จากความสำคัญของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ โครงสร้างและน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ ภาษาโฆษณา และสินค้าตรายูนิโคล่ดังกล่าว ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาโครงสร้างและน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ อันแสดงให้เห็นปรากฏการณ์การใช้คำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษในภาษาโฆษณาในสังคมไทยในสภาพปัจจุบัน

วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่
2. เพื่อศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาประเด็นโครงสร้างพยางค์ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของพยางค์และคำในภาษาไทย และประเด็นน้ำหนักพยางค์ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของลักษณะเหนือหน่วยเสียง
2. ศึกษาและรวบรวมคำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ จากข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ ระหว่างวันที่ 1 ตุลาคม 2562 ถึง 30 กันยายน 2563 ซึ่งมีคำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ จำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง และมีคำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่จำนวนพยางค์ 4 พยางค์ จำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง (ผู้วิจัยคงระบุเขียนสะกดคำตามที่ปรากฏในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่)

3. กำหนดเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ ตารางสำหรับบันทึกคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษ ที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนีโคล์ด้านโครงสร้างพยางค์ ซึ่งใช้สัญลักษณ์ต่าง ๆ แทนหน่วยเสียงอันเป็นส่วนประกอบของพยางค์ (กาญจนา นาคสกุล, 2556) ดังนี้

C	แทน	หน่วยเสียงพยัญชนะต้น 1 หน่วย
CC	แทน	หน่วยเสียงพยัญชนะต้น 2 หน่วย (หน่วยเสียงพยัญชนะต้นควบกล้ำ)
V	แทน	หน่วยเสียงสระเสียงสั้น
VV	แทน	หน่วยเสียงสระเสียงยาวและหน่วยเสียงสระประสม
N	แทน	หน่วยเสียงพยัญชนะท้ายนาสิกและหน่วยเสียงพยัญชนะท้ายครี้งสระ
S	แทน	หน่วยเสียงพยัญชนะท้ายกัก
0-4	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์
0	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์สามัญ
1	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์เอก
2	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์โท
3	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์ตรี
4	แทน	หน่วยเสียงวรรณยุกต์จัตวา

4. เสนอโครงการวิจัยเพื่อขอรับการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ จากศูนย์จริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ สาขาสังคมศาสตร์และพฤติกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ และได้ผ่านการพิจารณาเห็นชอบโดยสอดคล้องกับหลักการเบลมอนต์ (Belmont) ลงวันที่ 13 มกราคม พ.ศ. 2564

5. วิเคราะห์โครงสร้างพยางค์ตามแนวคิดเรื่องส่วนประกอบของพยางค์ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของพยางค์และคำในภาษาไทย และวิเคราะห์น้ำหนักรูปพยางค์ตามแนวคิดการลงน้ำหนักรูปพยางค์ (กาญจนา นาคสกุล, 2556) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของลักษณะเหนือหน่วยเสียง ในคำยืมทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ จากข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนีโคล์

6. นำเสนอผลการศึกษาเชิงพรรณนาแบบพรรณนาวิเคราะห์ประกอบตารางแสดงการวิเคราะห์และจำนวนข้อมูลโครงสร้างและน้ำหนักรูปพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนีโคล์

ผลการวิจัย

ผู้วิจัยจำแนกผลการศึกษาตามวัตถุประสงค์การวิจัย ได้แก่ 1) โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนีโคล์

ยูนิโคล่ และ 2) นำหลักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ ดังนี้

1. โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

ผลการศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ และผลการศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ พบโครงสร้างพยางค์แบบต่าง ๆ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1.1 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ จำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง พบโครงสร้างพยางค์ 10 แบบ ได้แก่ 1) $CW^0CV(V)^0C(C)W^2$ 2) $CW^0CV(V)^0CV(V)N^{2,3}$ 3) $CW^0CW^2CWS^1$ 4) $CV(V)^0CV(V)N^0CW^2$ 5) $CV(V)^0CVS^3CW^2$ 6) $CV^3CVN^1CWS^1$ 7) $CVN^0CV(V)^0CV(V)S^{1,3}$ 8) $CWN^0CVS^3CVN^2$ 9) $C(C)V(V)S^{1,3}CV(V)^0CW^{0,2}$ และ 10) $CVS^3CV^0CVS^3$ ดังนี้

ตารางที่ 1 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์

โครงสร้างพยางค์	คำ	ความถี่	ร้อยละ
1) $CW^0CV(V)^0C(C)W^2$			
1.1) $CW^0CW^0CW^2$	(1) ซูพีมา	5	2.99
1.2) $CW^0CV^0CCW^2$	(2) ยูนิโคล่	18	10.78
2) $CW^0CV(V)^0CV(V)N^{2,3}$			
2.1) $CW^0CV(V)^0CV(V)N^2$	(3) คาร์ดิแกน	3	1.79
	(4) โบฮีเมียน	2	1.20
	(5) แอริซิม	61	36.53
2.2) $CW^0CV(V)^0CV(V)N^3$	(6) เมอร์เซอไรซ์	2	1.20
	(7) โอเวอร์ไซส์	1	0.60
3) $CW^0CW^2CWS^1$	(8) บอดี้สูท	1	0.60
4) $CV(V)^0CV(V)N^0CW^2$			
4.1) $CV^0CVN^0CW^2$	(9) บิกินี	1	0.60
	(10) สกินนี่	13	7.78
4.2) $CW^0CWN^0CW^2$	(11) ดีไซน์เนอร์	1	0.60
5) $CV(V)^0CVS^3CW^2$			
5.1) $CV^0CVS^3CW^2$	(12) สกิปเปอร์	7	4.19
	(13) สเวตเตอร์	1	0.60
5.2) $CW^0CVS^3CW^2$	(14) คาแรกเตอร์	3	1.79
6) $CV^3CVN^1CWS^1$	(15) ฝรั่งเศษ	2	1.20

โครงสร้างพยางค์	คำ	ความถี่	ร้อยละ
7) $CVN^0CV(V)^0CV(V)S^{1,3}$			
7.1) $CVN^0CW^0CVS^1$	(16) ไวโอเลต	3	1.79
7.2) $CVN^0CV^0CWS^3$	(17) เซนติเมตร	10	6.00
8) $CVN^0CVS^3CVN^2$	(18) คอลเลคชัน/คอลเลคชั่น	28	16.77
9) $C(C)V(V)S^{1,3}CV(V)^0CW^{0,2}$			
9.1) $CVS^1CW^0CW^0$	(19) แบคทีเรีย	3	1.79
9.2) $CCWS^3CV^0CW^2$	(20) กราฟิตี้	1	0.60
10) $CVS^3CV^0CVS^3$	(21) รีปสตอป	1	0.60
รวม		167	100

1.2 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ จำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง พบโครงสร้างพยางค์ 4 แบบ ได้แก่ 1) $CV(V)^0CV(V)^0CV^0CVN^{0,2}$ 2) $CVN^0CV^0CW^0CVN^2$ 3) $CVS^3CW^0CWS^0CW^0$ และ 4) $CCVS^3CWS^3CW^0CW^0$ ดังนี้

ตารางที่ 2 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์

โครงสร้างพยางค์	คำ	ความถี่	ร้อยละ
1) $CV(V)^0CV(V)^0CV^0CVN^{0,2}$			
1.1) $CV^0CW^0CV^0CVN^0$	(1) อเมริกัน	1	3.13
1.2) $CW^0CV^0CV^0CVN^2$	(2) ออริจินอล	1	3.13
2) $CVN^0CV^0CW^0CVN^2$	(3) เจนเนอเรชั่น	1	3.13
3) $CVS^3CW^0CWS^0CW^0$	(4) เทคโนโลยี	27	84.36
4) $CCVS^3CWS^3CW^0CW^0$	(5) คริสตอฟ เลอแมร์	2	6.25
รวม		32	100

2. น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

ผลการศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ และผลการศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ พบน้ำหนักพยางค์แบบต่าง ๆ ดังรายละเอียดต่อไปนี้

2.1 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ จำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง พบน้ำหนักพยางค์ 3 แบบ ได้แก่ 1) คำ

สามพยางค์ซึ่งประกอบด้วยพยางค์หนักล้วน 2) คำสามพยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 1 พยางค์ และ 3) คำสามพยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 2 พยางค์ ดังนี้

ตารางที่ 3 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์

น้ำหนักพยางค์	คำ	ความถี่	ร้อยละ
1) ประกอบด้วยพยางค์หนักล้วน			
1.1)  ออกเสียงหนักทั้ง 3 พยางค์	(1) คอลเลกชัน/คอลเลกชั่น	28	16.77
	(2) คาแรกเตอร์	3	1.79
	(3) บอดี้สูท	1	0.60
	(4) โอเวอร์ไซส์	1	0.60
1.2)  ออกเสียงพยางค์ที่ 2 แบบพยางค์ลดน้ำหนัก	(5) ซูพรีมา	5	2.99
	(6) ดีไซน์เนอร์	1	0.60
	(7) แบคทีเรีย	3	1.79
	(8) เมอร์เซอไรซ์	2	1.20
	(9) ไวโอเลต	3	1.79
2) มีพยางค์เบา 1 พยางค์			
2.1)  มีพยางค์เบานำพยางค์หลักอีก 2 พยางค์	(10) ฝรั่งเศส	2	1.20
	(11) สกินนี่	13	7.78
	(12) สกิปเปอร์	7	4.19
	(13) สเวตเตอร์	1	0.60
2.2)  มีพยางค์เบาอยู่ตรงกลางระหว่างพยางค์หนักทั้งสอง	(14) กราฟิตี้	1	0.60
	(15) คาร์ดิแกน	3	1.79
	(16) เซนติเมตร	10	6.00
	(17) ยูนิโคด	18	10.78
	(18) รีปสตอป	1	0.60
	(19) แอริซิม	61	36.53
3) มีพยางค์เบา 2 พยางค์			
มีพยางค์เบา 2 พยางค์นำหน้าพยางค์หนัก 	(20) บิกินี	1	0.60
	(21) โบฮีเมียน	2	1.20
รวม		167	100

2.2 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ จำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง พบน้ำหนักพยางค์ 2 แบบ ได้แก่ 1) คำสี่พยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 1 พยางค์ และ 2) คำสี่พยางค์ซึ่งมีพยางค์เบา 2 พยางค์ ดังนี้

ตารางที่ 4 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์

น้ำหนักพยางค์	คำ	ความถี่	ร้อยละ
1) มีพยางค์เบา 1 พยางค์			
1.1) มีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ ที่ 2 $\overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad}$	(1) ออริจินอล	1	3.13
1.2) มีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ ที่ 3 $\overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad}$	(2) คริสตอฟ เลอแมร์	2	6.25
2) มีพยางค์เบา 2 พยางค์			
2.1) มีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ ที่ 1 และ 3 $\overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad}$	(3) อเมริกัน	1	3.13
2.2) มีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ ที่ 2 และ 3 $\overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad} \overbrace{\quad}^{\quad}$	(4) เทคโนโลยี (5) ออริจินอล	27 1	84.36 3.13
รวม		32	100

อภิปรายผล

การวิจัยเรื่อง “โครงสร้างและน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่” นำเสนอการอภิปรายผลโดยจำแนกเป็น 2 ประเด็นตามวัตถุประสงค์ ได้แก่ 1. เพื่อศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ และ 2. เพื่อศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ ดังนี้

1. โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

C (consonant หรือ พยัญชนะ) และ V (vowel หรือ สระ) เป็นโครงสร้างพื้นฐานของพยางค์ ซึ่งเป็นหน่วยที่เล็กที่สุดของการเปล่งเสียง (กรณิการ์ ช่อไม้ทอง, 2554)

โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวน 3 และ 4 พยางค์ มีลักษณะเช่นเดียวกับคำยืมจากภาษาบาลีสันสกฤต กล่าวคือ ออกเสียงแบบเรียงพยางค์ (ออกเสียงเป็นพยางค์ที่ประสมกับสระ -ะ) (บุญลักษณ์ เอี่ยมสำอาง, 2554) ในลักษณะพยางค์เปิด (กรณิการ์ ช่อไม้ทอง, 2554) ซึ่งก็คือพยางค์เบาปกติที่ประกอบด้วยสระเสียงสั้นที่ไม่มีพยัญชนะท้าย (กาญจนา นาคสกุล, 2556) เช่นการออกเสียงคำว่า ยูนิโคล่ /ju:·ni·khlô:/ จึงทำให้ได้โครงสร้างพยางค์แบบ CV⁰CV⁰CCW² แทนการอ่านแบบเต็มเสียงทุกพยางค์แบบยูนิโคล่ /ju:·ni?·khlô:/ ซึ่งจะทำให้ได้โครงสร้างพยางค์แบบ CW⁰CVS³CCW² หรือการออกเสียงคำว่า

อเมริกัน /ʔa-me:-ri-kan/ ที่มีโครงสร้างพยางค์แบบ CV⁰CW⁰CV⁰CVN⁰ แทนการอ่านแบบเต็มเสียงทุกพยางค์แบบ อเมริกัน /ʔàʔ-me:-ríʔ-kan/ ซึ่งจะทำให้ได้โครงสร้างพยางค์แบบ CVS¹CW⁰CVS³CVN⁰

แม้ภาษาไทยมีหน่วยเสียงพยัญชนะต้นเป็นองค์ประกอบของโครงสร้างพยางค์ได้อย่างมากที่สุด 2 เสียง (นันทนา รณเกียรติ, 2555) แต่คำทับศัพท์ภาษาอังกฤษจำนวนหนึ่งมีหน่วยเสียงพยัญชนะต้น 2 เสียง ที่ต่างไปจากที่มีในระบบเสียงภาษาไทย เช่น หน่วยเสียง สก /sk/ ของคำว่า สกินนี่ /'skin.i/ ซึ่งจะทำให้ได้โครงสร้างพยางค์แบบ CCVN-V เมื่อออกเสียงแบบไทยจึงออกเสียงแบบเรียงพยางค์เป็น สกินนี่ /sa-kin-ní:/ ที่มีโครงสร้างพยางค์แบบ CV⁰CVN⁰CW² หรือ หน่วยเสียง สว /sw/ ของคำว่า สเวตเตอร์ /'swet.ə/ ซึ่งจะทำให้ได้โครงสร้างพยางค์แบบ CCVC-VC เมื่อออกเสียงแบบไทยจึงออกเสียงแบบเรียงพยางค์เป็น สเวตเตอร์ /sa-wét-tâ:/ ที่มีโครงสร้างพยางค์แบบ CV⁰CVS³CW²

2. น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

เนื่องจากคำยืมภาษาอังกฤษที่เป็นคำหลายพยางค์แต่เป็นหน่วยคำเดียว (monomorphemic polysyllabic word) เมื่อใช้ในภาษาไทย พยางค์ท้ายคำจะเป็นพยางค์เน้นที่เด่นที่สุดเสมอ (primary stress) (อภิสิทธิ์ ธรรมทวีธิกุล, 2547) คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ ที่ลงท้ายด้วยพยางค์เปิดและพยางค์ปิดที่ไม่มีหน่วยเสียงสะกดเป็นเสียงกักหรือเสียงกึ่งสระ จึงมีทำนองเสียง (intonation) แบบทำนองเสียงตก (falling intonation) จำนวนมาก ดังนี้

1. คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 ที่ลงท้ายด้วยพยางค์เปิด มี 9 คำ ได้แก่ กราฟิตี /krá:p-fi-tí:/ คาแรกเตอร์ /kha:-rék-tâ:/ ซูพีมา /su:-pi:-mâ:/ ดีไซน์เนอร์ /di:-sa:j-nô:/ บิกินี /bi:-kin-ní:/ ยูนิโคล่ /ju:-ni-khlô:/ สกินนี่ /sa-kin-ní:/ สกิปเปอร์ /sa-kíp-pê:/ และ สเวตเตอร์ /sa-wét-tâ:/

2. คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 ที่ลงท้ายด้วยพยางค์ปิดที่ไม่มีหน่วยเสียงสะกดเป็นเสียงกักหรือเสียงกึ่งสระ มี 4 คำ ได้แก่ คอลเลคชัน/คอลเลคชั่น /kho:-lék-chân/ คาร์ดิแกน /kha:-di-kên/ โบฮีเมียน /bo:-hi:-mîan/ และ แอร์ซึ่ม /ɛ:-rí-sûm/

3. คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 ที่ลงท้ายด้วยพยางค์ปิดที่ไม่มีหน่วยเสียงสะกดเป็นเสียงกักหรือเสียงกึ่งสระ มี 2 คำ ได้แก่ เจนเนอร์ชั่น /cen-nə:-re:-chân/ และ ออริจินอล /ʔə:-ri-ci-nô:n/

อย่างไรก็ตาม คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ที่ลงท้ายด้วยพยางค์ปิดที่มีหน่วยเสียงสะกดเป็นเสียงกักหรือเสียงกึ่งสระ เมื่อใช้ในภาษาไทย พยางค์ท้ายคำยังคงเป็นพยางค์เน้นที่เด่นที่สุดเสมอ โดยมีทำนองเสียงขึ้น (raising intonation) ดังนี้

คำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 ที่ลงท้ายด้วยพยางค์ปิดที่มีหน่วยเสียงสะกดเป็นเสียงกักหรือเสียงกึ่งสระ มี 4 คำ ได้แก่ เซนติเมตร /sen-ti-mé:t/ เมอร์เซเดส /mə-sə:ráj/ ริปสตอป /ríp-sa-tóp/ และ โอเวอร์ไรส์ /ʔo:-wô:-sáj/

ส่วนคำยืมภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ จำนวนไม่มากที่มีทำนองเสียงต่างไปจากรายละเอียดข้างต้น แต่เมื่อใช้ในภาษาไทย พยางค์ท้ายคำยังคงเป็นพยางค์เน้นที่เด่นที่สุดเสมอ ได้แก่ คำว่า แบคทีเรีย /bèk-ti:-ria/ ฝรั่งเศส /fa-ràn-sèt/ เทคโนโลยี /ték-no:-lo:-ji:/ และอเมริกัน /ʔa-me:-ri-kan/ ซึ่งน่าสังเกตว่าคำเหล่านี้ล้วนแต่เป็นคำที่มีปรากฏในพจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2556) เว้นแต่คำว่า บอดี้สูท /bô:-dí:-sù:t/ และ คริสตอฟ เลอแมร์ /krit-tóp-lə:-mè:/ เท่านั้น ที่ไม่เป็นไปตามระบบเสียงคำยืมภาษาอังกฤษในภาษาไทย และไม่มีปรากฏในพจนานุกรม

สรุป

การวิจัยเรื่อง “โครงสร้างและน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่” นำเสนอการสรุปผลโดยจำแนกเป็น 2 ประเด็นตามวัตถุประสงค์ ได้แก่ 1. เพื่อศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ และ 2. เพื่อศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ ดังนี้

1. โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

1.1 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์

ผลการศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ จากคำจำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง พบโครงสร้างพยางค์ 10 แบบ ตามลำดับดังนี้

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVV^0CV(V)^0CV(V)N^{2,3}$ พบความถี่ในการปรากฏมากที่สุด คือ 69 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 41.32 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CVV^0CV(V)^0CV(V)N^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 66 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 39.52 จากคำว่า แอริซิม 61 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 36.53 คำว่า คาร์ดิแกน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 และคำว่า

โบฮีเมียน 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 และโครงสร้างแบบ $CVW^0CV(V)^0CV(V)N^3$ พบความถี่ในการปรากฏ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.82 จากคำว่า เมอร์เซอร์ไรซ์ 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 และคำว่า โอเวอร์ไรซ์ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVVN^0CVS^3CVN^2$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา 28 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 16.77 จากคำว่า คอลเลคชั่น/คอลเลคชั่น

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVW^0CV(V)^0C(C)WV^2$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 23 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 13.77 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CVW^0CV^0CCW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 18 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 10.78 จากคำว่า ยูนิโคล่ และโครงสร้างแบบ $CVW^0CW^0CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 2.99 จากคำว่า ซูพรีมา

โครงสร้างพยางค์แบบ $CV(V)^0CV(V)N^0CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 15 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 8.95 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CV^0CVN^0CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 14 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 8.38 จากคำว่า สกินนี่ 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.78 และคำว่า บิกินี 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และโครงสร้างแบบ $CVW^0CVN^0CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 จากคำว่า ดีไซน์เนอร์

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVN^0CV(V)^0CV(V)S^{1,3}$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.79 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CVN^0CV^0CVS^3$ พบความถี่ในการปรากฏ 10 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.00 จากคำว่า เซนติเมตร และโครงสร้างแบบ $CVN^0CW^0CVS^1$ พบความถี่ในการปรากฏ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 จากคำว่า ไวโอเลต

โครงสร้างพยางค์แบบ $CV(V)^0CVS^3CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 11 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.58 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CV^0CVS^3CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 8 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 4.79 จากคำว่า สกิปเปอร์ 7 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 4.19 และคำว่า สเวเตอร์ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และโครงสร้างแบบ $CV^0CVS^3CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 จากคำว่า คาแรกเตอร์

โครงสร้างพยางค์แบบ $C(C)V(V)S^{1,3}CV(V)^0CW^{0,2}$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 4 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 2.39 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CVS^1CW^0CW^0$ พบความถี่ในการปรากฏ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 จากคำว่า แบคทีเรีย และโครงสร้างแบบ $CCWS^3CV^0CW^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 จากคำว่า กราฟิต

โครงสร้างพยางค์แบบ $CV^3CVN^1CVS^1$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 จากคำว่า ฝรั่งเศส

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVW^0CW^2CVS^1$ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด คือ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 จากคำว่า บอดี้สูท เช่นเดียวกับโครงสร้างพยางค์แบบ

$CVS^3CV^0CVS^3$ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 จากคำว่า ริปสตอป

1.2 โครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ ผลการศึกษาโครงสร้างพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ จากคำจำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง พบโครงสร้างพยางค์ 4 แบบ ตามลำดับดังนี้

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVS^3CW^0CVWS^0CW^0$ พบความถี่ในการปรากฏมากที่สุด คือ 27 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 84.36 จากคำว่า เทคโนโลยี

โครงสร้างพยางค์แบบ $CV(V)^0CV(V)^0CV^0CVN^{0.2}$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.26 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ โครงสร้างแบบ $CV^0CW^0CV^0CVN^0$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.13 จากคำว่า อเมริกัน c ละโครงสร้างแบบ $CW^0CV^0CV^0CVN^2$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็น ร้อยละ 3.13 จากคำว่า ออริจินอล เช่นเดียวกับโครงสร้างพยางค์แบบ $CCVS^3CVWS^3CW^0CW^0$ พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.25 จากคำว่า คริสตอฟ เลอแมร์

โครงสร้างพยางค์แบบ $CVN^0CV^0CW^0CVN^2$ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด คือ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 จากคำว่า บอดี้สูท เช่นเดียวกับโครงสร้างพยางค์แบบ $CVS^3CV^0CVS^3$ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.13 จากคำว่า เจนเนอเรชั่น

2. น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 และ 4 พยางค์ ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่

2.1 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์

ผลศึกษาน้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 3 พยางค์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ จากคำจำนวน 21 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 167 ครั้ง พบน้ำหนักพยางค์ 3 แบบ ตามลำดับดังนี้

น้ำหนักพยางค์แบบมีพยางค์เบา 1 พยางค์ พบความถี่ในการปรากฏมากที่สุด คือ 117 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 70.07 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ น้ำหนักแบบมีพยางค์เบาอยู่ตรงกลางระหว่างพยางค์หนักทั้งสอง $\text{CV} \text{ CV} \text{ CV}$ พบความถี่ในการปรากฏ 94 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 56.30 จากคำว่า แอริซิม 61 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 36.53 คำว่า ยูนิโคล่ 18 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 10.78 คำว่า เซนติเมตร 10 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.00 คำว่า คาร์ดิแกน 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 คำว่า กราฟิตี้ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และคำว่า ริปสตอป 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และน้ำหนักแบบมีพยางค์เบานำพยางค์หลักอีก 2 พยางค์ $\text{CV} \text{ CV} \text{ CV}$ พบความถี่ในการปรากฏ 23 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 13.77 จากคำว่า สกินนี่ 13 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 7.78 คำว่า สกิปเปอร์

7 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 4.19 คำว่า ฝรั่งเศส 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 และคำว่า สเวตเตอร์ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60

น้ำหนักรูปแบบประกอบด้วยพยางค์หนักล้วน พบความถี่ในการปรากฏรองลงมา คือ 47 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 28.13 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ น้ำหนักแบบออกเสียงหนักทั้ง 3 พยางค์ $\sim\sim\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 33 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 19.76 จากคำว่า คอลเลคชัน/คอลเลคชั่น 28 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 16.77 คำว่า คาแรกเตอร์ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 คำว่า บอดีสูท 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และคำว่า โอเวอร์ไซส์ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60 และน้ำหนักรูปแบบออกเสียงพยางค์ที่ 2 แบบพยางค์ลดน้ำหนัก $\sim\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 14 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 8.37 จากคำว่า ซูพรีมา 5 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 2.99 คำว่า แบคทีเรีย 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 คำว่า ไวโอเลต 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.79 คำว่า เมอร์เซอร์ไรซ์ 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 และคำว่า ดีไซน์เนอร์ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60

น้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบา 2 พยางค์ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด คือ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.80 ได้แก่น้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบา 2 พยางค์นำหน้าพยางค์หนัก $\sim\sim$ จากคำว่า โบฮีเมียน 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 1.20 และคำว่า บิกินี 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 0.60

2.2 น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์

ผลการศึกษา น้ำหนักพยางค์ของคำทับศัพท์ภาษาอังกฤษที่มีจำนวนพยางค์ 4 พยางค์ในข้อความโฆษณาสินค้าตรายูนิโคล่ จากคำจำนวน 5 คำ ซึ่งมีความถี่ในการปรากฏ 32 ครั้ง พบน้ำหนักรูปแบบ 2 แบบ ตามลำดับดังนี้

น้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบา 2 พยางค์ พบความถี่ในการปรากฏมากที่สุด คือ 29 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 90.62 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ น้ำหนักแบบมีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ที่ 2 และ 3 $\sim\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 28 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 87.49 จากคำว่า เทคโนโลยี 27 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 84.36 และคำว่า ออริจินอล 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.13 และน้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ที่ 1 และ 3 $\sim\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.13 จากคำว่า อเมริกัน

น้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบา 1 พยางค์ พบความถี่ในการปรากฏน้อยที่สุด คือ 3 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 9.38 ดังรายละเอียดต่อไปนี้ มีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ที่ 3 $\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 2 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 6.25 จากคำว่า คริสตอฟ เลอแมร์ และน้ำหนักรูปแบบมีพยางค์เบาปรากฏในตำแหน่งพยางค์ที่ 2 $\sim$ พบความถี่ในการปรากฏ 1 ครั้ง คิดเป็นร้อยละ 3.13 จากคำว่า ออริจินอล

ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

สามารถนำผลการวิจัยไปเป็นแนวทางสำหรับการศึกษาลักษณะเหนือหน่วยเสียง (supra segmental) ในประเด็นการลงน้ำหนักเสียงในภาษาไทย ซึ่งมีลักษณะแตกต่างไปจากภาษาอังกฤษ และตำราหลักภาษาเดิมไม่ได้กล่าวถึง

ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

ควรศึกษาลักษณะเหนือหน่วยเสียง (supra segmental) ในประเด็นช่วงต่อของเสียง และทำนองเสียง ซึ่งมีลักษณะแตกต่างไปจากภาษาอังกฤษ และตำราหลักภาษาเดิมไม่ได้กล่าวถึง ทั้งที่ภาษาไทยมีลักษณะดังกล่าวอยู่ทุกประการ

เอกสารอ้างอิง

- กรรณิการ์ ช่อไม้ทอง. (2554). *สัทวิทยา 1 (Phonology I)* (พิมพ์ครั้งที่ 4). กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- กาญจนา นาคสกุล. (2556). *ระบบเสียงภาษาไทย* (พิมพ์ครั้งที่ 7 ฉบับแก้ไขปรับปรุง). กรุงเทพมหานคร: โครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นันทนา รณเกียรติ. (2555). การแสดงเพศภาวะด้วยเสียงในชื่อของคนไทย. *วารสารภาษาและภาษาศาสตร์*, 31(1), 60-80.
- บุญลักษณ์ เอี่ยมสำอาง. (2554). การอ่านคำภาษาไทย. ใน กาญจนา นาคสกุล และคณะ (บ.ก.), *บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 1: ระบบเสียง อักษรไทย การอ่านคำและการเขียนสะกดคำ* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: สถาบันภาษาไทย สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ.
- ประคอง นิมมานเหมินท์. (2555). ภาษาเฉพาะกิจ. ใน ประคอง นิมมานเหมินท์ และคณะ (บ.ก.), *บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 4: วัฒนธรรมการใช้ภาษาไทย* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: สถาบันภาษาไทย สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษา สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ.
- ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). *พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554 เฉลิมพระเกียรติพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 7 รอบ 5 ธันวาคม 2554*. กรุงเทพมหานคร: ราชบัณฑิตยสถาน.
- ลงทุนแมน. (2560). H&M.UNIQLO.ZARA. เรียกใช้เมื่อ 11 มิถุนายน 2564 จาก <https://www.longtunman.com/1933>

วัลยา ข้างขวัญยืน และอนันต์ เหล่าเลิศวรกุล. (2553). คำยืมภาษาอังกฤษ. ใน วัลยา ข้างขวัญยืน และคณะ (บ.ก.), *บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 2: คำ การสร้างคำ และการยืมคำ* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: สถาบันภาษาไทย สำนักวิชาการ และมาตรฐานการศึกษาสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ.

อนันต์ เหล่าเลิศวรกุล. (2553). การยืมภาษา. ใน วัลยา ข้างขวัญยืน และคณะ (บ.ก.), *บรรทัดฐานภาษาไทย เล่ม 2: คำ การสร้างคำและการยืมคำ* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: สถาบันภาษาไทย สำนักวิชาการและมาตรฐานการศึกษาสำนักงาน คณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ.

อภิสิทธิ์ ธรรมทวีธิกุล. (2547). *สัทวิทยา: การวิเคราะห์ระบบเสียงในภาษา*. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.